



NACIONĀLĀ ELEKTRONISKO
PLAŠSAZIŅAS LĪDZEKĻU PADOME

Rīgā 2021.gada 9.februārī

Lēmums Nr. 69/1-2

Par izmaiņām Latvijā retranslējamo audio un audiovizuālo programmu sarakstā

Nacionālā elektronisko plašsaziņas līdzekļu padome (turpmāk arī – Padome) kā neatkarīga pilntiesīga autonoma institūcija, kas atbilstoši savai Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likumā noteiktajai kompetencei pārstāv sabiedrības intereses elektronisko plašsaziņas līdzekļu jomā, kā arī uzrauga, lai to darbībā tiktu ievērota Latvijas Republikas Satversme, šis likums un citi normatīvie akti,

konstatē:

[1] Saskaņā ar Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likuma (turpmāk – EPLL) 60.panta pirmās daļas 13.punktu, Padomei ir pienākums veicināt Latvijas nacionālajām interesēm atbilstošu elektronisko plašsaziņas līdzekļu programmu politiku, tas ir attiecināms arī uz Latvijā retranslējamo audio un audiovizuālo programmu sarakstā iekļautajām programmām. Tātad Padomei ir pienākums ar īpašu rūpību pārbaudīt programmas pārstāvja tiesības izplatīt programmu Latvijas teritorijā.

[2] Programmu iekļaušana Latvijā retranslējamo audio un audiovizuālo programmu sarakstā ir noteikta Elektronisko plašsaziņas līdzekļu nozares attīstības nacionālajā stratēģijā (turpmāk – Stratēģija). Stratēģija ir ārējs normatīvs akts, ko izstrādā un ar normatīvajiem noteikumiem apstiprina Nacionālas elektronisko plašsaziņas līdzekļu Padome Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likuma (turpmāk – EPLL) 60.panta trešajā daļā noteiktajā kārtībā.

[3] Saskaņā ar Stratēģijas Pielikuma Nr.5 “Retranslācijas atļauju izsniegšanas un darbības īstenošanas kārtība” (turpmāk – Kārtība) 10.punktu Padome izveido un uztur elektronisko plašsaziņas līdzekļu, kuri retranslē audio un audiovizuālās programmas, elektronisko reģistrācijas sistēmu (turpmāk – Reģistrācijas sistēma). Savukārt Stratēģijas Pielikuma Nr.5 12.punkts noteic, ka Reģistrācijas sistēma sastāv no divām daļām: elektronisko plašsaziņas līdzekļu reģistra, kuri retranslē audio un audiovizuālās programmas, un Latvijā retranslējamo audio un audiovizuālo programmu saraksta.

[4] Elektroniskajiem plašsaziņas līdzekļiem Reģistrācijas sistēmā, ievadot informāciju, saskaņā ar Kārtības 12.1.8.punktu ir jānorāda katras retranslējamās programmas pārstāvis vai īpašnieks, ar kuru ir noslēgts līgums par tiesībām retranslēt programmu. Saskaņā ar Kārtības 20.punktu elektroniskajiem plašsaziņas līdzekļiem Reģistrācijas sistēmā izmaiņas ir jāveic septiņu dienu laikā. (Piemēram, ja no mēneša pirmā datuma programmai ir cits pārstāvis, tad

izmaiņas elektroniskajiem plašsaziņas līdzekļiem Reģistrācijas sistēmā jāveic septiņu dienu laikā, vēlākais – līdz konkrētā mēneša septītajam datumam.)

[5] Lai tehniski elektroniskais plašsaziņas līdzeklis varētu veikt izmaiņas reģistrācijas sistēmā, Padomei ir jāpārlicinās par programmas pārstāvja tiesībām programmu izplatīt Latvijas teritorijā un jānodrošina informācijas par jauno pārstāvi ievade Reģistrācijas sistēmā. Šādas informācijas ievade ir iespējama, ja par pārstāvības tiesību izmaiņām Padomē ir iesniegti dokumenti vai pienācīgā kārtā noformēti to atvasinājumi, kas apliecina pārstāvības tiesību nomaiņu.

[6] Stratēģijas Pielikuma Nr.5 4.1.punkts nosaka, ka programmu retranslācija veicama, ievērojot Autortiesību likumu un citus spēkā esošos normatīvos aktus, tādējādi ja elektroniskais plašsaziņas līdzeklis nav vienojies par tiesībām izplatīt konkrētu programmu Latvijas teritorijā, kā arī nav veicis pārstāvja nomaiņu Reģistrācijas sistēmā, tad elektroniskajam plašsaziņas līdzeklim programmas retranslācijas tiesību nav un programmas retranslācija nav atļauta.

[7] Programmu izplatīšanas pārstāvis Latvijā SIA “TEM LV”, reģistrācijas Nr.40103356039, ir informējis Padomi, ka tam no 2021.gada 1.februāra vairs nav izplatīšanas tiesību Latvijas teritorijā šādām televīzijas programmām:

- 7.1. “REN TV Baltic”;
- 7.2. “NTV Mir Baltic”;
- 7.3. “Karusel International”;
- 7.4. “NTV Serial” (“НТВ Серил”);
- 7.5. “NTV Stilj” (“НТВ Стиль”);
- 7.6. “NTV Pravo” (“НТВ Право”);
- 7.7. “Kinomiks” (“Киномикс”);
- 7.8. “Nashe novoye kino” (“Наше новое кино”);
- 7.9. “RODNOYE KINO” (“РОДНОЕ КИНО”);
- 7.10. “INDIYSKOYE KINO” (“ИНДИЙСКОЕ КИНО”);
- 7.11. “KINOKOMEDIYA” (“КИНОКОМЕДИЯ”);
- 7.12. “KINOSERIYA” (“КИНОСЕРИЯ”);
- 7.13. “KVN TV” (“КВН ТВ”);
- 7.14. “Kukhnya TV” (“Кухня ТВ”);
- 7.15. “BOKS TV” (“БОКС ТВ”);
- 7.16. “HD Life”.

[8] Gan SIA “TEM LV”, gan arī elektroniskie plašsaziņas līdzekļi ir informējuši Padomi par SIA “TEM LV” pārstāvības tiesību izbeigšanos. Papildu Padome ir vērsusies pie iespējamā jaunā programmu izplatīšanas pārstāvja ar lūgumu iesniegt Padomē apliecināšus dokumentus par iepriekš norādīto programmu izplatīšanas tiesībām Latvijas teritorijā, taču līdz 2021.gada 9.februāra plkst. 9.15 dokumenti, kas apliecinātu šādas tiesības, Padomē nav saņemti. Tādējādi Padomei nav iespēju Reģistrācijas sistēmā veikt atbilstošas izmaiņas un nodrošināt elektroniskajiem plašsaziņas līdzekļiem – programmu izplatīšanas pakalpojumu sniedzējiem – normatīvajiem aktiem atbilstošu programmu izplatīšanu.

[9] EPLL 19.panta pirmā daļa nosaka: *“Programmu retranslācijai un izplatīšanai publiskajos elektronisko sakaru tīklos nepieciešams saņemt retranslējamās programmas*

īpašnieka (turētāja) piekrišanu un Nacionālās elektronisko plašsaziņas līdzekļu padomes retranslācijas atļauju.” Atbilstoši Stratēģijas Pielikuma Nr.5 6.3.punktam, programmas īpašnieka pārstāvim vai elektroniskajam plašsaziņas līdzeklim iesniedzot Padomē pieteikumu par programmas iekļaušanu Latvijā retranslējamo audio un audiovizuālo programmu sarakstā, jāiesniedz arī dokumenti vai to izraksti, kas apliecina programmas īpašnieka pārstāvja vai elektroniskā plašsaziņas līdzekļa tiesības izplatīt programmu Latvijas Republikā, proti – licences līguma noraksts vai pilnvara programmas izplatīšanai no programmas īpašnieka, tādējādi programmas īpašnieka pārstāvja nomaiņas gadījumā, lai nodrošinātu programmu izplatīšanu, nepārkāpjot programmas īpašnieka gribu un dotās atļaujas, piemērojami šie paši nosacījumi.

[10] Padomes rīcībā nav informācijas par iepriekš uzskaitīto programmu izplatīšanas pārstāvi vai pārstāvjiem Latvijas teritorijā, kas programmas īpašnieku vārdā varētu dot piekrišanu programmas izplatīšanai Latvijas teritorijā, tāpat Padome nav saņēmusi informāciju no programmu īpašniekiem par vēlmi turpināt šo programmu izplatīšanu Latvijas teritorijā. Papildu Padome ir pārbaudījusi, ka Latvijā retranslējamo audio un audiovizuālo programmu sarakstā attiecībā uz šo programmu pārstāvjiem informācija nav atjaunota. Tādējādi Padomes ieskatā Latvijā retranslējamo audio un audiovizuālo programmu sarakstā veicamas izmaiņas, izslēdzot no Latvijā retranslējamo audio un audiovizuālo programmu saraksta programmas, kuru tiesisko izplatīšanas pārstāvi Latvijas teritorijā nav iespējams identificēt.

Ņemot vērā visu iepriekš norādīto, saskaņā ar Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likuma 57.panta pirmo daļu un 60.panta pirmās daļas 13.punktu, pamatojoties uz Administratīvā procesa likuma Administratīvā procesa likuma 12.pantu, 57.pantu, 62.panta otrās daļas 1.punktu, 63.panta pirmās daļas 1.punktu, Padome

nolemj:

1. Izslēgt no Latvijā retranslējamo audio un audiovizuālo programmu saraksta šādas programmas:
 - 1.1. “REN TV Baltic”;
 - 1.2. “NTV Mir Baltic”;
 - 1.3. “Karusel International”;
 - 1.4. “NTV Serial” (“НТВ Серил”);
 - 1.5. “NTV Stilj” (“НТВ Стиль”);
 - 1.6. “NTV Pravo” (“НТВ Право”);
 - 1.7. “Kinomiks” (“Киномикс”);
 - 1.8. “Nashe novoye kino” (“Наше новое кино”);
 - 1.9. “RODNOYE KINO” (“РОДНОЕ КИНО”);
 - 1.10. “INDIYSKOYE KINO” (“ИНДИЙСКОЕ КИНО”);
 - 1.11. “KINOKOMEDIYA” (“КИНОКОМЕДИЯ”);
 - 1.12. “KINOSERIYA” (“КИНОСЕРИЯ”);
 - 1.13. “KVN TV” (“КВН ТВ”);

1.14. "Kukhnya TV" ("Кухня ТВ");

1.15. "BOKS TV" ("БОКС ТВ");

1.16. "HD Life".

2. Noteikt, ka šā lēmuma 1.punktā minēto programmu atkārtota iekļaušana Latvijā retranslējamo audio un audiovizuālo programmu sarakstā veicama Elektronisko plašsaziņas līdzekļu nozares attīstības nacionālās stratēģijas 2018.-2022.gadam Pielikumā Nr.5 "Retranslācijas atļauju izsniegšanas un darbības īstenošanas kārtība" paredzētajā kārtībā.
3. Par pieņemto lēmumu informēt elektroniskos plašsaziņas līdzekļus – programmu izplatīšanas pakalpojumu sniedzējus (<https://www.neplpadome.lv/lv/sakums/kabelu-operatori/registr.html>).
4. Publicēt šo lēmumu Padomes oficiālajā interneta vietnē www.neplpadome.lv.
5. Atbildīgais Padomes loceklis par lēmuma izpildes kontroli ir Padomes priekšsēdētājs Ivars Āboliņš.

Lēmums stājas spēkā tā 2021.gada 10.februārī. Lēmumu var pārsūdzēt viena mēneša laikā no tā spēkā stāšanās dienas Administratīvajā rajona tiesā Baldones ielā 1A, Rīgā. Atbilstoši Administratīvā procesa likuma 185.panta ceturtās daļas 10.punktam šī lēmuma pārsūdzēšana neaptur tā darbību.

Padomes priekšsēdētājs

Ivars Āboliņš

DOKUMENTS PARAKSTĪTS AR DROŠU ELEKTRONISKO PARAKSTU UN SATUR LAIKA ZĪMOGU